



Pontificia Universidad  
Católica del Ecuador  
Sede Santo Domingo



Universitat  
Abat Oliba CEU

## **CUADERNO RECOGIDA DE DATOS**

# **PROYECTO “SÍNDROME DEL DUELO MIGRATORIO”**

**Número de Identificación (ID): \_\_\_\_\_**

## **CONTENIDO**

- Criterios de inclusión
- Consentimiento informado
- Datos personales
- Entrevista primera migración
- Entrevista retorno Ecuador
- Anamnesis/ síntomas
- Escala de Percepción de la Migración
- Escala de ansiedad STAI

**ESTUDIO SOBRE LOS EFECTOS DEL DUELO MIGRATORIO EN  
INMIGRANTES RETORNADOS EN LOS ALUMNOS DE LA PONTIFICIA  
UNIVERSIDAD DE ECUADOR EN SANTO DOMINGO**

**CONSENTIMIENTO INFORMADO**

**Título de la investigación:** Estudio sobre los efectos del duelo migratorio en inmigrantes ecuatorianos retornados en los alumnos de la Pontificia Universidad de Ecuador en Santo Domingo.

**Investigador Principal:** Laura Amado Luz/ Margarita Font

**Lugar de realización:** Unidad de Sicoética de la Pontificia Universidad Católica de Ecuador en Santo Domingo.

**Propósito del estudio:** Toda situación de migración supone un duelo ante la pérdida del país y la cultura de origen. Esta situación se ha adquirido una gran importancia debido a los importantes movimientos migratorios que se han dado en los últimos años. El objetivo del estudio es adquirir un conocimiento detallado de las experiencias de los inmigrantes retornados en edad universitaria de Ecuador mediante una entrevista. Estos resultados se compararán con datos obtenidos de la población ecuatoriana no inmigrada. Se buscan obtener datos científicamente relevantes que indiquen la necesidad de elaborar procedimientos terapéuticos o preventivos para atender a las necesidades de los inmigrantes retornados.

**Procedimientos/explicación del estudio:** Los alumnos participaran en una entrevista individual con el investigador y después responderán a una serie de instrumentos de forma digital. **La entrevista será grabada mediante un dispositivo electrónico, para uso exclusivo del investigador.** A continuación se analizarán los resultados y se compararán con datos obtenidos de estudios previos.

**Riesgos/beneficios:** El posible beneficio de la participación en este estudio sería extraer datos científicamente comprobados que servirían para elaborar un proyecto futuro de tratamiento y prevención para esta población.

La participación en el estudio no supone ningún riesgo.

**Confidencialidad:** Ni los nombres, ni cualquier otro dato que pueda llevar a la identificación de los alumnos que participen en el estudio serán publicados en ninguno de los trabajos que se puedan derivar de este estudio.

**Coste/compensación:** No existe ningún coste por participar en este estudio. Todas las entrevistas que se realicen durante el estudio no supondrán coste alguno. No se recibirá compensación económica por participar en el estudio.

**Alternativas a la participación:** La participación en este estudio es completamente voluntaria.

**Derecho al abandono del estudio:** El participante tiene derecho a abandonar el estudio en cualquier momento.

Nombre del participante:

Firma del tutor legal:

Nombre del investigador:

\_\_\_\_\_  
Firma del participante

- \_\_\_\_\_ He leído y comprendido este consentimiento informado
- \_\_\_\_\_ La información de este consentimiento informado me ha sido explicada.
- \_\_\_\_\_ **Acepto el uso para la investigación de la grabación**

\_\_\_\_\_  
Firma del investigador

\_\_\_\_\_  
Fecha

**Datos Personales**

Nombre:

Apellido:

Edad:

Sexo:  Hombre  Mujer

Estado Civil:

Escuela:

Nivel:

**Datos Familiares [Genograma]**

Ocupación de los padres:

1. Padre:

2. Madre:

**1. Primera Migración**

1.1. Lugar de Migración (especificar ciudad o zona del país):

1.2. ¿Cuántos años / Que edad tenías cuando te trasladaste a XXXXXXXX?:

1.3. Tenía \_\_\_\_\_ años

1.4. ¿Con quién (de tu familia) fuiste? ¿Se quedó algún familiar tuyo (familia directa) en Ecuador?:

Padre  Madre  Hermanos \_\_\_\_\_  Otros \_\_\_\_\_

Padre  Madre  Hermanos \_\_\_\_\_  Otros \_\_\_\_\_

1.5. ¿Por qué fuisteis a XXXXXXXX? ¿Se cumplieron esos objetivos / Lo conseguisteis?

Motivo:

Si  No

1.6. A lo largo de los años, ¿cómo fue progresando la situación de tu familia en XXXXXXXX? ¿Fueron más miembros de tu familia a XXXXXXXX? ¿Tuvo que volver alguien de tu familia a Ecuador?

Si \_\_\_\_\_  No

Si \_\_\_\_\_  No

Motivo:

1.7. ¿Podías mantener el contacto con tu familia (directa/extendida) y con tus amigos que se habían quedado en Ecuador? ¿Cómo? ¿Cada cuanto podías contactar con ellos?

Familia  Amigos

Teléfono  Internet  Correo  Otros \_\_\_\_\_

1 x semana  2-3 x semana  4+ x semana

1-2 x mes  Menos

1.8. ¿Manteníais las tradiciones de Ecuador en XXXXXXXX? ¿Qué tradiciones mantenías? ¿Cómo? ¿La comida que se preparaba/comía en tu casa era como en Ecuador?

Si       No

Tradiciones / Festividades:

Si       No

1.8.1.      Elaborar:

1.9. ¿Podías viajar / venir de vacaciones a Ecuador? ¿Cada cuanto?

Si       No

En verano       Por navidad

1.9.1.      Desarrollar:

1.10.      Cuando llegaste, ¿Cuáles fueron las mayores dificultades / cambios / diferencias que te encontraste? ¿Pudiste superarlos?

Dificultades / Diferencias:

Si       No

1.10.1.      Cómo:

1.11.      ¿Estuviste escolarizado en XXXXXXXX? ¿Durante cuanto tiempo / cursos?

Si       No

Primaria  ESO     Bachillerato          Otros \_\_\_\_\_

1.11.1.      N° de cursos \_\_\_\_\_

1.12.      ¿Encontraste dificultades para adaptarte a la escuela en XXXXXXXX?

¿Cuáles?

Si       No

Cuáles:

1.13.      ¿Tuviste problemas para aprender el idioma local / dialecto? ¿Tenías problemas para comunicarte / entender lo que decían los XXXXXXXX?

Si       No       Tiempo \_\_\_\_\_

Si       No

1.13.1. Motivo:

1.14. ¿Hiciste amistades en XXXXXXXX? ¿Te relacionabas con frecuencia con personas de XXXXXXXX o tus amigos eran también ecuatorianos / latinos? ¿Tenías dificultades para comunicarte con tus amigos XXXXXXXX? ¿En qué aspectos? ¿Qué actividades realizabas con tus amigos?

Muchas       Pocas       Ninguna

Latinos > Nativos       Nativos > Latinos       Por igual

Si       No       A veces

En qué:

Actividades:

1.15. ¿Tenías pareja en XXXXXXXX? ¿Era ecuatoriano/a o de XXXXXXXX? ¿Qué pasó tras tu retorno a Ecuador?

Si       No       Múltiples

Nativo       Ecuatoriano       Latino       Otros \_\_\_\_\_

Rotura       Relación a distancia       Vino a Ecuador

1.15.1. Otros:

1.16. ¿Te sentías integrado en XXXXXXXX? ¿Sentías que encajabas con los demás o te sentías diferente / apartado?

Siempre       Nunca       A veces       Al principio       Al final

Encajaba       Diferente       Otros \_\_\_\_\_

1.16.1. Elaborar:

**2. Retorno a Ecuador**

2.1. ¿Cuánto tiempo hace que volviste a Ecuador? ¿Cuántos años tenías cuando volviste?

Hace \_\_\_\_\_ años

Tenía \_\_\_\_\_ años

2.2. ¿Por qué razón volviste a Ecuador? ¿Fue una decisión voluntaria o te viste forzado por alguna circunstancia? ¿Cuál?

Motivo:

Voluntario     Forzado / Obligado     Otros \_\_\_\_\_

2.2.1. Elaborar:

2.3. ¿Con quién volviste a Ecuador? ¿Se quedó alguien en XXXXXXXX? ¿Por qué razón?

Padre     Madre     Hermanos \_\_\_\_     Otros \_\_\_\_\_

Padre     Madre     Hermanos \_\_\_\_     Otros \_\_\_\_\_

Motivo:

2.4. ¿Has podido mantener el contacto con tu familia / amigos / pareja que se ha quedado en XXXXXXXX? ¿Cómo?

Familia     Amigos

Teléfono     Internet     Correo     Otros \_\_\_\_\_

2.5. Ahora que estás en la universidad, ¿has encontrado dificultades para adaptarte al modelo educativo? ¿Cuáles?

Muchas     Pocas     Ninguna

Cuáles:

2.6. ¿Los modelos educativos / de estudio son muy diferentes a los de XXXXXXXX? ¿En qué?

Mucho     Un poco     No

En qué:

2.7. ¿Has sido capaz de integrarte en la universidad con éxito?

Si       No

2.7.1.      Elaborar:

2.8. ¿Has hecho amistades desde que has regresado a Ecuador? ¿Es diferente la relación que tienes con tus amigos ecuatorianos a la que tenías con tus amigos en XXXXXXXXX? ¿En qué?

Muchas     Pocas     Ninguna

Si       No

En qué:

2.9. ¿Has tenido problemas para entender la forma de hablar de tus amigos / compañeros en Ecuador? ¿En qué? ¿Y para que te entiendan ellos a ti?

Si       No

En qué:

Si       No

2.9.1.      Elaborar:

2.10.      ¿Qué actividades realizas con tus amigos ecuatorianos? ¿Son las mismas / equivalentes a las que realizabas con tus amigos en XXXXXXXXX?

Actividades:

Las mismas     Diferentes

2.10.1.      Elaborar:

2.11.      ¿Has tenido alguna pareja desde tu regreso a Ecuador? ¿La relación es diferente a tu relación con tus otras parejas en XXXXXXXXX? ¿En qué se diferencia?

Si       No       Múltiples

Parecida       Diferente

Diferencias:

2.12. ¿Cuáles son las principales dificultades / diferencias / cambios que te has encontrado al regresar a Ecuador? ¿Has podido superarlos? ¿Cómo?  
Dificultades / Cambios [Familia, Lengua, Cultura, Tierra, Estatus, Grupo pertenencia]:

Si       No

Cómo:

2.13. ¿Cuándo volviste, qué sentimientos te surgieron / cómo te sentías respecto a tu retorno a Ecuador? ¿Te alegrabas de volver a Ecuador?  
Sentimientos [Contento, Triste, Decepcionado, Ilusionado, Enfadado...]:

Si       No

2.13.1. Elaborar:

2.14. Con el tiempo, ¿han cambiado estos sentimientos? ¿Cómo?

Si       No

Cómo:

2.15. ¿Te sientes integrado en Ecuador? ¿Te sientes diferente / apartado de los demás? ¿En qué aspectos?

Integrado       Diferente       Otros

En qué:

2.16. **¿Qué factor crees que más tu ha ayudado a tu integración en Ecuador?**  
**(un familiar, un amigo, alguna actividad, un grupo de personas, la Universidad, la parroquia...)**

**3. Anamnesis**

3.1. Diagnósticos médicos / psicológicos:

3.2. Medicación:

3.3. Tratamientos:

3.4. Diagnósticos familiares (padres):

**4. Sintomatología**

Desde que has vuelto, ¿Te has sentido alguna vez:

	SI	NO
Triste e inconsolable		
Llorado desconsoladamente		
Sin ganas de hacer nada		
Sin fuerzas para hacer nada		
Con poco interés por las cosas		
Incapaz de disfrutar de actividades placenteras		
Nervioso, ansioso		
Insomnio y dificultades para dormir (especificar)		
Incapaz de estar quieto y tranquilo		
Excesivamente animado y alegre		
Con ideas que no podías sacar de tu cabeza		
Realizando actos de forma obsesiva		
Sensación de estar siendo vigilado/ observado constantemente		
Escuchado voces amenazantes/ insultantes cuando estás solo		
Consumido alcohol en exceso / drogas		

**5. Resumen**

5.1. ¿Cuáles son los principales beneficios / ventajas que ha tenido para ti volver a Ecuador?

5.2. ¿Cómo ha mejorado tu vida desde que has vuelto?

5.3. ¿Qué desventajas / inconvenientes / dificultades te has encontrado al volver a Ecuador?

5.4. ¿Con que cultura / sociedad te sientes más identificada/o? ¿Por qué?

5.5. ¿Te gustaría volver a XXXXXXXX en el futuro? (De visita / unos años / permanentemente)

**5.6. ¿Cómo crees que la Universidad podría ayudar en la integración a Ecuador?**

## ESCALA DE PERCEPCIÓN DE LA MIGRACIÓN

### Instrucciones

A continuación se presentan 15 ítems. El participante debe responder en función de si considera que, en su opinión, el ítem en cuestión ha mejorado o empeorado en relación a cómo era en el país en el que residió antes de volver a Ecuador. No hay respuestas correctas ni incorrectas.

Ej. Si opina que el clima de Ecuador es mucho mejor que el clima en su anterior país de residencia, el participante deberá marcar con una cruz la opción que se encuentra en la columna "Es mucho mejor".

Consideras que

		Es mucho peor	Es peor	No es ni mejor ni peor	Es mejor	Es mucho mejor
1	El clima					
2	La alimentación					
3	La cultura					
4	La seguridad					
5	La relación con tu familia					
6	La relación con tus amigos					
7	La relación con tu pareja					
8	La religión/espiritualidad					
9	Tus expectativas de futuro					
10	Tus posibilidades de trabajo					
11	El nivel educativo					
12	Las ciudades					
13	Las infraestructuras					
14	Tu estatus social					
15	Tu vida diaria					
16	Tu estado de ánimo					

**CUESTIONARIO AUTOAPLICADO**  
**Spanish version of the STATE-TRAIT ANXIETY INVENTORY**

**Instrucciones:** A continuación se presentan varias afirmaciones que la gente ha utilizado para describirse. Lea cada afirmación y a continuación marque la casilla a la derecha de la afirmación que indique cómo se siente **ahora mismo**, es decir, **en este mismo momento**. No hay respuestas correctas ni incorrectas. No se detenga demasiado tiempo en una afirmación, sino que dé la respuesta que le parezca que describe mejor sus actuales sentimientos.

<b>Instrucciones:</b> A continuación se presentan varias afirmaciones que la gente ha utilizado para describirse. Lea cada afirmación y a continuación marque la casilla a la derecha de la afirmación que indique cómo se siente <b>ahora mismo</b> , es decir, <b>en este mismo momento</b> . No hay respuestas correctas ni incorrectas. No se detenga demasiado tiempo en una afirmación, sino que dé la respuesta que le parezca que describe mejor sus actuales sentimientos.		En absoluto	Algo	Moderadamente	Mucho
1	Me siento tranquilo/a.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
2	Me siento sereno/a.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
3	Estoy tenso/a.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
4	Me siento estresado/a.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
5	Me siento a gusto.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
6	Me siento disgustado/a.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
7	En este momento estoy preocupado/a por posibles desgracias.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
8	Me siento satisfecho/a.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
9	Me siento asustado/a.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
10	Me siento cómodo/a.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
11	Me siento seguro/a de mí mismo/a.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
12	Me siento nervioso/a.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
13	Estoy ansioso/a.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
14	Me siento indeciso/a.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
15	Estoy relajado/a.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
16	Estoy contento/a.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
17	Estoy preocupado/a.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
18	Me siento confundido/a.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
19	Me siento estable.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
20	Me siento bien.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4

Observaciones: